

RÈGLEMENT (CE) N° 3298/94 DE LA COMMISSION

du 21 décembre 1994

arrêtant les modalités des procédures relatives au système de droits de transit (écopoints) pour les camions de marchandises en transit à travers l'Autriche, établi à l'article 11 du protocole n° 9 de l'acte d'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT :

vu le traité instituant la Communauté européenne,

I. Dispositions administratives

vu l'acte d'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède, et notamment son article 11 paragraphe 6, ainsi que l'annexe 4 du protocole n° 9 dudit acte,

Article premier

considérant que le protocole n° 9 prévoit un régime particulier pour les camions de marchandises transitant par l'Autriche, fondé sur un système de droits de transit (écopoints); qu'un tel régime remplace, dès l'adhésion, le système de distribution des écopoints établi par le règlement (CEE) n° 3637/92 du Conseil (1);

1. Les conducteurs doivent avoir à bord, pour chaque passage en transit, un formulaire normalisé dûment rempli ou un document autrichien, conforme à l'annexe A du présent règlement, justifiant de l'acquittement des écopoints (écocarte). Ils sont tenus de le présenter sur demande aux agents de contrôle.

considérant que la Commission doit arrêter les modalités d'application des procédures relatives au système d'écopoints et à la répartition des écopoints;

L'écocarte, conforme à l'annexe A du présent règlement, est délivrée par les autorités autrichiennes compétentes contre paiement d'un droit équivalant au montant des frais d'établissement et d'envoi ainsi que des écopoints.

considérant que, selon l'article 11 paragraphe 6 deuxième alinéa du protocole n° 9, les modalités susmentionnées doivent garantir le maintien pour les États membres actuels de la situation résultant de l'application du règlement (CEE) n° 3637/92 et de l'arrangement administratif (2) signé le 23 décembre 1992, qui fixe la date d'entrée en vigueur et les modalités d'application du système d'écopoints prévu par l'accord de transit;

2. Les conducteurs de camions immatriculés après le 1^{er} octobre 1990 doivent, en outre, avoir à bord et présenter sur demande un document normalisé, conforme à l'annexe B du présent règlement, justifiant de leurs émissions de NO_x. Pour les camions dont la première immatriculation est antérieure au 1^{er} octobre 1990 ou pour lesquels aucune attestation n'est présentée, la valeur COP est censée être égale à 15,8 g/kWh.

considérant que, conformément à la déclaration commune n° 18, la Commission doit arrêter les modalités concernant certaines questions techniques du système d'écopoints qui restent en suspens;

Les États membres indiquent par écrit à la Commission quelles sont les autorités nationales qui sont habilitées à délivrer les documents susmentionnés.

considérant que l'annexe 4 du protocole n° 9 doit être modifiée afin de tenir compte du trafic de transit de camions immatriculés en Finlande et en Suède; que l'estimation de ce trafic se fait pour chaque pays au moyen du nombre de trajets en transit effectués en 1991 et de la valeur d'émission limite actuellement tolérée de 15,8 g NO_x/kWh;

3. Les trajets en transit énumérés à l'annexe C ou effectués sous le couvert d'autorisations CEMT sont exemptés de l'acquittement des écopoints.

considérant que les mesures prévues au présent règlement sont conformes à l'avis du comité instauré par l'article 16 du protocole n° 9,

Article 2

1. Les écopoints requis doivent être collés sur l'écocarte du présent règlement et annulés par l'apposition d'une signature qui doit couvrir à la fois les écopoints et le formulaire. La signature peut être remplacée par un cachet.

2. Jusqu'au 31 décembre 1996, un formulaire, dûment rempli et présentant le nombre requis d'écopoints, doit être remis lors de l'entrée sur le territoire autrichien aux autorités de contrôle qui rendent un double attestant le paiement.

(1) JO n° L 373 du 21. 12. 1992, p. 1.

(2) JO n° L 373 du 21. 12. 1992, p. 1.

Dans le cas d'un camion immatriculé en Autriche, l'attestation de paiement et le document COP doivent être présentés ensemble, à l'entrée ou à la sortie de l'Allemagne ou de l'Italie, aux autorités de ces États membres chargées d'effectuer le contrôle. Un double de l'attestation doit être remis, à l'entrée, aux autorités autrichiennes chargées du contrôle.

Pour toutes les relations à partir de l'Italie ou vers l'Italie ainsi que celles qui, après le passage en transit sur le territoire autrichien, se poursuivent en Allemagne, les camions immatriculés en Autriche utilisent des écopoints différenciés. Leur utilisation doit être indiquée sur l'attestation.

Les États membres peuvent choisir d'effectuer ces contrôles ailleurs qu'à la frontière.

3. En cas de changement de véhicule tracteur lors du passage en transit, l'attestation de paiement délivrée à l'entrée reste valable et doit être conservée. Lorsque la valeur COP du nouveau véhicule tracteur dépasse celle indiquée sur le formulaire, des écopoints supplémentaires doivent être apposés sur une nouvelle carte et annulés à la sortie du pays.

4. Le formulaire visé à l'article 1^{er} point 1 remplace, dans le cas des passages assujettis aux écopoints, tous les formulaires autrichiens utilisés jusqu'à présent pour l'établissement de statistiques de transport.

5. Les autorités compétentes des États membres doivent régulièrement transmettre à la Commission un décompte des points utilisés. Les originaux ou les copies des formulaires portant les écopoints annulés sont, le cas échéant, transmis aux autorités nationales ou à la Commission.

Article 3

1. Jusqu'au 31 décembre 1996, l'attestation autrichienne justifiant de l'acquittement des écopoints différenciés pour l'Italie ou l'Allemagne est acceptée en lieu et place des autorisations prévues sur les territoires de l'Autriche, l'Allemagne et l'Italie. En Italie, ladite attestation remplace une demicarte bilatérale pour un passage; en Allemagne, elle remplace une autorisation bilatérale pour un aller-retour.

Pour les camions immatriculés en Autriche, le formulaire visé à l'article 1^{er} point 1, dûment rempli et muni des écopoints différenciés requis pour l'Italie, remplace également, à la sortie d'Italie, l'autorisation prévue.

2. Les trajets continus impliquant un passage de la frontière autrichienne par train, soit par transport ferroviaire classique, soit par transport combiné, et un passage de frontière par la route, avant ou après le passage par train, ne relèvent pas du trafic de transit au sens de l'article 1^{er} point e) du protocole n° 9, mais des trajets bilatéraux au sens de l'article 1^{er} point g) dudit protocole.

3. Les trajets continus effectués en transit à travers l'Autriche et qui utilisent les terminaux ferroviaires suivants sont considérés comme des trajets bilatéraux :

« Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz ».

Article 4

Les écopoints sont pourvus d'un cachet mentionnant l'année de validité. Ils peuvent être utilisés du 1^{er} janvier de l'année de validité au 31 janvier de l'année suivante.

Article 5

1. Les infractions commises par un conducteur de camion ou une entreprise aux dispositions du protocole n° 9 ou au présent règlement font l'objet de poursuites en vertu des dispositions nationales en vigueur. L'article 8 paragraphe 3 du règlement (CEE) n° 881/92 du Conseil (1) s'applique en cas d'infractions répétées.

2. La Commission et les autorités compétentes des États membres coopèrent, dans les limites de leurs compétences, sur le plan administratif, afin de rechercher et de poursuivre les infractions au protocole n° 9 ou aux dispositions du présent règlement et en particulier de s'assurer que les documents visés à l'article 1^{er} sont correctement utilisés.

3. Lorsque l'écocarte visée à l'article 1^{er} n'est pas présentée aux autorités de contrôle conformément aux dispositions du présent règlement ou qu'un formulaire est incomplet ou mal rempli ou bien que les écopoints ne sont pas correctement apposés, les autorités peuvent s'opposer à la poursuite du voyage en respectant toutefois le principe de la proportionnalité.

II. Répartition des écopoints

Article 6

1. Un nombre d'écopoints égal à 96,66 % du nombre total d'écopoints disponibles est réparti entre les États membres, conformément à la clé de répartition figurant à l'annexe D.

2. Ces écopoints sont alloués aux États membres tous les ans et en deux tranches, la première avant le 1^{er} octobre précédant l'année de validité, la seconde avant le 1^{er} mars de l'année de validité.

Dans le cas visé à l'article 11 paragraphe 2 point c) du protocole n° 9, on soustrait au nombre d'écopoints remis au cours de la deuxième tranche le nombre d'écopoints calculé selon la méthode présentée à l'annexe 5 paragraphe 3 du protocole.

Article 7

1. Les autorités compétentes des États membres distribuent leurs écopoints disponibles aux opérateurs intéressés établis sur leur territoire.

(1) JO n° L 95 du 9. 4. 1992, p. 1.

2. Chaque année, les autorités compétentes des États membres restituent à la Commission, le 15 octobre au plus tard, tous les écopoints qui ne devraient pas être utilisés avant la fin de l'année au vu des données disponibles et des estimations de trafic effectuées sur les derniers mois de l'année.

Article 8

1. Les écopoints qui ne sont pas répartis entre les États membres selon l'article 6, ainsi que ceux qui ont été restitués à la Commission en application de l'article 7, constituent une réserve communautaire.

2. Les écopoints de la réserve communautaire doivent être alloués par la Commission aux États membres selon la procédure prévue à l'article 16 du protocole n° 9, au moins un mois avant la fin de l'année, en tenant compte de la manière dont chaque État membre a géré les écopoints qui lui ont été alloués, ainsi que des besoins objectifs des transporteurs de chaque État membre, qui peuvent notamment être déterminés selon les critères suivants :

- la situation particulière de l'Italie et de la Grèce exposée à l'annexe E,
- la position de départ désavantageuse,
- les problèmes soulevés par l'amélioration des performances techniques du parc de véhicules sur le plan des émissions de NO_x,
- les circonstances géographiques,
- les événements imprévus.

III. Modification du nombre d'écopoints

Article 9

L'annexe 4 du protocole n° 9 de l'acte d'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède est modifiée comme suit :

| Année | Pourcentage d'écopoints | Écopoints alloués aux 15 États membres |
|------------------------------|-------------------------|--|
| 1991 (année de référence) | 100 % | 23 556 220 |
| 1995 | 71,7 % | 16 889 810 |
| 1996 | 65,0 % | 15 311 543 |
| 1997 | 59,1 % | 13 921 726 |
| 1998 | 54,8 % | 12 908 809 |
| 1999 | 51,9 % | 12 225 678 |
| 2000 | 49,8 % | 11 730 998 |
| 2001 | 48,5 % | 11 424 767 |
| 2002 | 44,8 % | 10 533 187 |
| 2003 | 40,0 % | 9 422 488 |

IV. Questions techniques concernant le système d'écopoints

Article 10

Par clarification à l'article 11 paragraphe 2 point b) et à l'annexe 5 paragraphe 1 du protocole n° 9, la valeur COP du nouveau moteur s'applique aux véhicules immatriculés avant le 1^{er} octobre 1990 dont le moteur a été remplacé depuis cette date. Le certificat délivré par l'autorité compétente doit faire état, dans ce cas, du remplacement du moteur et détailler la nouvelle valeur COP pour les émissions de NO_x.

Article 11

Lorsque, au cours d'une traversée en transit de l'Autriche en direction de l'Italie, un véhicule tracteur immatriculé dans un État membre autre que l'Autriche est remplacé par un véhicule tracteur immatriculé en Autriche, une autorisation de trajet bilatéral entre l'Autriche et l'Italie doit être exigée, jusqu'au 31 décembre 1996, en sus de l'attestation de paiement portant sur le trajet du premier véhicule tracteur.

Article 12

Un trajet en transit ne donne pas lieu à l'acquittement d'écopoints si les trois conditions suivantes sont réunies :

- i) le seul but du voyage est de livrer un véhicule neuf, ou un ensemble de véhicules, en provenance de chez le constructeur, dans un autre État ;
- ii) aucune marchandise n'est transportée durant le voyage ;
- iii) le véhicule ou l'ensemble de véhicules est muni de documents internationaux d'immatriculation et des plaques d'exportation appropriés.

Article 13

Un trajet en transit ne donne pas lieu à l'acquittement d'écopoints s'il s'agit d'un transport exempt d'écopoints tels que ceux visés à l'annexe C, et que le véhicule est muni des documents permettant de le prouver. Ces documents sont soit :

- la lettre de voiture,
ou
- la carte complétée d'écopoints sans y avoir collé les écopoints,
ou
- la carte d'écopoints acquittée, dans lequel cas les écopoints sont remboursés ultérieurement.

Article 14

1. Le présent article s'applique au trafic de transit de camions d'un poids maximal autorisé supérieur à 3,5 tonnes, immatriculés en Autriche et qui traversent l'Allemagne, soit par Bad Reichenhall (« Kleines Deutsches Eck »), soit par l'autoroute A8/A93 de la vallée de l'Inn entre les postes frontière de Bad Reichenhall/Autobahn et Kiefersfelden (« Großes deutsches Eck »).

2. Dans le « Kleines Deutsches Eck », l'Allemagne peut limiter le nombre de trajets simples effectués par les camions autrichiens à 4 700 par semaine jusqu'au 30 juin 1995 et à 2 350 par semaine jusqu'au 31 décembre 1996.

3. Dans le « Großes Deutsches Eck », l'Allemagne peut limiter le nombre de trajets simples de véhicules autrichiens en transit autres que ceux effectués sur base d'autorisations bilatérales ou pour compte propre à 2 350 par semaine jusqu'au 31 décembre 1996.

Un traitement non discriminatoire des transporteurs routiers autrichiens est assuré à partir du 1^{er} janvier 1997.

4. Dans le « Kleines Deutsches Eck », la Commission doit, avant le 1^{er} octobre 1996, après consultation, notamment de l'Autriche et de l'Allemagne, examiner l'utilité et

l'efficacité de ces mesures, afin de mettre en place un système non discriminatoire intégrant des critères environnementaux et des contrôles électroniques qui sera appliqué à partir du 1^{er} janvier 1997 aux camions, aux termes de l'article 1^{er} point d) du protocole 9 de l'acte d'adhésion de l'Autriche, et qui ne doit pas excéder la durée des restrictions applicables aux camions transitant par l'Autriche.

V. Dispositions finales

Article 15

Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1995, sous réserve de l'entrée en vigueur du traité relatif à l'adhésion de la Norvège, de l'Autriche, de la Finlande et de la Suède.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 21 décembre 1994.

Par la Commission

Marcelino OREJA

Membre de la Commission

BM für öffentl. Wirtschaft und Verkehr
 Straßengüterverkehr

Ökokarte
 1031 Wien, Radetzkystraße 2

Raum zum Aufkleben
 der Ökopunkte-Marken

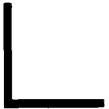
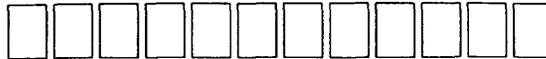
Space for affixing
 Ecopoint stamps

Spazio per l'apposizione
 degli Ecopunti

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | | | |
| A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M |
| N | Ø | P | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z |



00019789



00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

| | |
|---|---|
| <p>3 Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <p>□ □ □ □ □ □</p> | <p>2 Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p> <div style="text-align: center; font-size: 2em; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 100px; margin: 0 auto;">A</div> |
|---|---|

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>4 Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>5 Nationalität 6 Amtliches Kennzeichen</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>7 Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>8 COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>9 Anzahl der Ökopunkte</p> <p>□ □</p> |
|---|---|---|--|

| | | | |
|--|---|---|--|
| <p>10 Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger</p> <p>11 Nationalität 12 Amtliches Kennzeichen</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>11 Fuhr-gewerbe</p> <p style="text-align: center;">X</p> | <p>12 Werk-verkehr</p> <p style="text-align: center;">X</p> | <p>28 Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: X</p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> <p>29 mit Aufdruck A X</p> <p>30 mit Aufdruck D X</p> <p>31 mit Aufdruck I X</p> |
|--|---|---|--|

| | | | | |
|--|--|--|--|---|
| <p>17 (Abgangs-) Ladeland</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>18 (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p> <p>□ □ □ □ □ □ □ □</p> | <p>19 (Ziel-) Entladeland</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>20 (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p> <p>□ □ □ □ □ □ □ □</p> | <p>21 Grenzübergangsstellen</p> <p>22 beim Eintritt □ □ □ □</p> <p>23 beim Austritt □ □ □ □</p> |
|--|--|--|--|---|

Beleg wird maschinell eingelesen Machine-read information Ricevato alla lettura tramite computer

[00000000

[00019789

26 Unterschrift und Name des Ausstellers

Österreichische Zollämter
(Grenzübergangsstellen)**Austrian Border Customs Offices**
(Frontier posts)**Uffici doganali Austriaci**
(Uffici doganali in frontiera)

| | | | |
|----------------------------|------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 840 Achenkirch | 547 Felsenhütt | 837 Leutasch | 660 Saalbrücke |
| 545 Achleiten | 947 Gaißau | 445 Loibltunnel | 346 Schachendorf |
| 552 Angerhäuser | 230 Gmünd | 942 Lustenau | 538 Schärding |
| 455 Arnoldstein | 233 Gmünd-Neunagelberg | 940 Lustenau-Schmitterbrücke | 838 Scharnitz |
| 735 Bad Radkersburg | 235 Grametten | 941 Lustenau-Wiesenrain | 830 Schattwald |
| 965 Balderschwang | 700 Graz-Hauptbahnhof | 938 Mäder | 848 Schleching |
| 841 Bayrischzell | 777 Graz-Ostbahnhof | 460 Naßfeld | 655 Schwarzbach |
| 270 Berg | 645 Großmain | 862 Nauders | 554 Schwarzenberg |
| 435 Bleiburg-Grablach | 946 Höchst | 870 Nauders-Martinsbruck | 440 Seebergsattel |
| 355 Bonisdorf | 956 Hörbranz | 539 Neuhaus | 734 Sieldorf |
| 533 Braunau | 958 Hörbranz-Oberhochsteg | 548 Neustift | 856 Sillian |
| 860 Brenner-Straße | 955 Hörbranz-Unterohochsteg | 333 Nickelsdorf | 534 Simbach |
| 859 Brennerpaß | 544 Haibach | 844 Niederndorf | 745 Spiefeld |
| 531 Burghausen | 640 Hangendenstein | 549 Oberkappel | 872 Spieß |
| 532 Burghausen-Alte Brücke | 350 Heiligenkreuz | 536 Obernberg | 964 Springen |
| 341 Deutschkreutz | 939 Hohenems | 665 Oberndorf | 630 Steinpaß |
| 260 Drasenhofen | 960 Hohenweiler | 963 Oberreute | 537 Suben |
| 635 Dürrnberg | 962 Hub | 542 Passau-Mariahilf | 832 Vils |
| 835 Ehrwald | 470 Karawankentunnel/Einfuhr | 543 Passau-Saming | 839 Vorderriß |
| 845 Erl | 471 Karawankentunnel/Ausfuhr | 540 Passau-Voglau | 650 Walsberg-Autobahn |
| 530 Ettenau | 843 Kiefernfelden | 871 Pfunds | 550 Wegscheid |
| 831 Fallmühle | 250 Kleinhaugsdorf | 833 Pinswang | 961 Weienried |
| 935 Feldkirch-Bangs | 340 Klungenbach | 465 Plöckenpaß | 558 Weigetschlag |
| 936 Feldkirch-Meiningen | 937 Koblach | 770 Radlpaß | 847 Wildbichl |
| 934 Feldkirch-Nofels | 255 Laa an der Thaya | 345 Rattersdorf-Liebing | 560 Wullowitz |
| 932 Feldkirch-Tisis | 760 Langeegg | 849 Reit im Winkl | 450 Wurzenpaß |
| 933 Feldkirch-Tosters | 431 Lavamünd | 834 Reutte/Plansee | |

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

| | | | | |
|-------------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|
| AL Albanien | F Frankreich | LV Lettland | PL Polen | YU Serbien |
| B Belgien | GBZ Gibraltar | FL Liechtenstein | P Portugal | SLØ Slowenien |
| BIH Bosnien-Herzegowina | GR Griechenland | LT Litauen | RØ Rumänien | E Spanien |
| BG Bulgarien | GB Großbritannien | LU Luxemburg | SU Rußland | CS Tschechei |
| D Deutschland | IRL Irland | M Malta | A Österreich | TR Türkei |
| DK Dänemark | IS Island | NL Niederlande | S Schweden | H Ungarn |
| EW Estland | I Italien | N Norwegen | CH Schweiz | CY Zypern |
| SF Finnland | CRØ Kroatien | | | |

| | |
|--|--|
| ① Ecocard | ① Ecocarta |
| ② Federal Ministry for public economy and transport | ② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico |
| ③ Date of entry (Day, Month, Year) | ③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno) |
| ④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit | ④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato |
| ⑤ Nationality | ⑤ Nazionalità |
| ⑥ Vehicle registration number | ⑥ Targa del veicolo |
| ⑦ Month and year of first registration | ⑦ Mese e anno di prima immatricolazione |
| ⑧ COP value (to one decimal place) | ⑧ Valore COP (con una cifra decimale) |
| ⑨ Number of Ecopoints | ⑨ Numero de Ecopunti |
| ⑩ Details about trailer/semi-trailer | ⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore |
| ⑪ Transport for hire or reward | ⑪ Trasporto merci in conto terzi |
| ⑫ Transport on own account | ⑫ Trasporto in conto proprio |
| ⑬ Details of transport (for laden vehicles only) | ⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi) |
| ⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place) | ⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale) |
| ⑮ laden | ⑮ carico |
| ⑯ unladen | ⑯ vuoto |
| ⑰ Country of loading | ⑰ Paese di carico |
| ⑱ Place of loading (post code) | ⑱ Località di carico (codice postale) |
| ⑲ Country of unloading | ⑲ Paese di scarico |
| ⑳ Place of unloading (post code) | ⑳ Località di scarico (codice postale) |
| ㉑ Border Customs Office | ㉑ Ufficio doganale in frontiera |
| ㉒ of entry | ㉒ d'ingresso |
| ㉓ of exit | ㉓ d'uscita |
| ㉔ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority | ㉔ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti |
| ㉕ Date/Stamp/Signature | ㉕ Data/Timbro/Firma |
| ㉖ Signature and name of person filling in this form | ㉖ Firma e nome del compilatore |
| ㉗ Name, firm and complete address of the haulier | ㉗ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti |
| ㉘ Ecopoints without special imprint | ㉘ Ecopunti senza testo a stampa speciale |
| ㉙ with imprint | ㉙ con testo a stampa |

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente bal seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Kontrollbeleg

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscenza nazionale

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

| | |
|--|---|
| <p>3. Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)</p> <p>□ □ □ □ □ □</p> | <p>27. Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers</p> |
|--|---|

| | | | |
|--|--|--|---|
| <p>4. Angaben zum LKW/Zugfahrzeug</p> <p>5. Nationalität 6. Amtliches Kennzeichen</p> <p>□ □ □ □ □ □</p> | <p>7. Monat und Jahr der 1. Zulassung</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>8. COP-Wert (mit 1 Dezimale)</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>9. Anzahl der Ökopunkte</p> <p>□ □</p> |
|--|--|--|---|

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>10. Angaben zum Anhänger/Sattelaufzieger</p> <p>5. Nationalität 6. Amtliches Kennzeichen</p> <p>□ □ □ □ □ □</p> | <p>11. Fuhr-gewerbe</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>12. Werk-verkehr</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>28. Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte:</p> |
|--|--|--|--|

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>13. Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)</p> <p>14. Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)</p> <p>□ □ □ □ □</p> | <p>15. beladen</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>16. leer</p> <p><input checked="" type="checkbox"/></p> | <p>28 mit Aufdruck <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> <p>29 mit Aufdruck <input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> <input type="checkbox"/></p> |
|---|---|--|---|

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| <p>17. (Abgangs-) Ladeland</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>18. (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl)</p> <p>□ □ □ □ □ □ □ □ □ □</p> | <p>19. (Ziel-) Entladeland</p> <p>□ □ □ □</p> | <p>20. (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl)</p> <p>□ □ □ □ □ □ □ □ □ □</p> | <p>21. Grenzübergangsstellen</p> <p>_____ □ □ □ □</p> <p>22. beim Eintritt</p> <p>_____ □ □ □ □</p> <p>23. beim Austritt</p> <p>_____ □ □ □ □</p> |
|---|---|---|---|---|

00000000

00019789

| | | | |
|----------------------------|-------------------------------|------------------------------|-----------------------|
| 840 Achenkirch | 547 Felsenhütt | 837 Leutasch | 660 Saalbrücke |
| 545 Achleiten | 947 Gaißau | 445 Loibitunnel | 346 Schachendorf |
| 552 Angerhäuser | 230 Gmünd | 942 Lustenau | 538 Schärding |
| 455 Arnoldstein | 233 Gmünd-Neunagelberg | 940 Lustenau-Schmitterbrücke | 838 Scharnitz |
| 735 Bad Radkersburg | 235 Grametten | 941 Lustenau-Wiesenrain | 830 Schattwald |
| 965 Balderschwang | 700 Graz-Hauptbahnhof | 938 Mäder | 848 Schleching |
| 841 Bayrischzell | 777 Graz-Ostbahnhof | 460 Naßfeld | 655 Schwarzbach |
| 270 Berg | 645 Großmain | 862 Nauders | 554 Schwarzenberg |
| 435 Bleiburg-Grablach | 946 Höchst | 870 Nauders-Martinsbruck | 440 Seebergsattel |
| 355 Bonisdorf | 956 Hörbranz | 539 Neuhaus | 734 Sieldorf |
| 533 Braunau | 958 Hörbranz-Oberhochsteg | 548 Neustift | 856 Sillian |
| 860 Brenner-Straße | 955 Hörbranz-Unterschhochsteg | 333 Nickelsdorf | 534 Simbach |
| 859 Brennerpaß | 544 Haibach | 844 Niedermdorf | 745 Spielfeld |
| 531 Burghausen | 640 Hangendenstein | 549 Oberkappel | 872 Spieß |
| 532 Burghausen-Alte Brücke | 350 Heiligenkreuz | 536 Obernberg | 964 Springen |
| 341 Deutschkreutz | 939 Hohenems | 665 Oberndorf | 630 Steinpaß |
| 260 Drasenhofen | 960 Hohenweiler | 963 Oberreute | 537 Suben |
| 635 Dürrnberg | 962 Hub | 542 Passau-Mariahilf | 832 Vils |
| 835 Ehrwald | 470 Karawankentunnel/Einfuhr | 543 Passau-Saming | 839 Vorderriß |
| 845 Erl | 471 Karawankentunnel/Ausfuhr | 540 Passau-Voglauf | 650 Walsberg-Autobahn |
| 530 Ettenau | 843 Kiefersfelden | 871 Pfunds | 550 Wegscheid |
| 831 Fallmühle | 250 Kleinhaugsdorf | 833 Pinswang | 961 Weienried |
| 935 Feldkirch-Bangs | 340 Klingenbach | 465 Plöckenpaß | 558 Weigetschlag |
| 936 Feldkirch-Meiningen | 937 Koblach | 770 Radlpaß | 847 Wildbichl |
| 934 Feldkirch-Nofels | 255 Laa an der Thaya | 345 Rattersdorf-Liebing | 560 Wullowitz |
| 932 Feldkirch-Tisis | 760 Langeegg | 849 Reit im Winkel | 450 Wurzenpaß |
| 933 Feldkirch-Tosters | 431 Lavamünd | 834 Reutte/Plansee | |

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

| | | | | |
|-------------------------|-------------------|------------------|--------------|---------------|
| AL Albanien | F Frankreich | LV Lettland | PL Polen | YU Serbien |
| B Belgien | GBZ Gibraltar | FL Liechtenstein | P Portugal | SLØ Slowenien |
| BIH Bosnien-Herzegowina | GR Griechenland | LT Litauen | RØ Rumänien | E Spanien |
| BG Bulgarien | GB Großbritannien | LU Luxemburg | SU Rußland | CS Tschechei |
| D Deutschland | IRL Irland | M Malta | A Österreich | TR Türkei |
| DK Dänemark | IS Island | NL Niederlande | S Schweden | H Ungarn |
| EW Estland | I Italien | N Norwegen | CH Schweiz | CY Zypern |
| SF Finnland | CRØ Kroatien | | | |

| | |
|--|--|
| ① Ecocard | ① Ecocarta |
| ② Federal Ministry for public economy and transport | ② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico |
| ③ Date of entry (Day, Month, Year) | ③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno) |
| ④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit | ④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato |
| ⑤ Nationality | ⑤ Nazionalità |
| ⑥ Vehicle registration number | ⑥ Targa del veicolo |
| ⑦ Month and year of first registration | ⑦ Mese e anno di prima immatricolazione |
| ⑧ COP value (to one decimal place) | ⑧ Valore COP (con una cifra decimale) |
| ⑨ Number of Ecopoints | ⑨ Numero de Ecopunti |
| ⑩ Details about trailer/semi-trailer | ⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore |
| ⑪ Transport for hire or reward | ⑪ Trasporto merci in conto terzi |
| ⑫ Transport on own account | ⑫ Trasporto in conto proprio |
| ⑬ Details of transport (for laden vehicles only) | ⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi) |
| ⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place) | ⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale) |
| ⑮ laden | ⑮ carico |
| ⑯ Country of loading | ⑯ Paese di carico |
| ⑰ Place of loading (post code) | ⑰ Località di carico (codice postale) |
| ⑱ Country of unloading | ⑱ Paese di scarico |
| ⑲ Place of unloading (post code) | ⑲ Località di scarico (codice postale) |
| ⑳ Border Customs Office | ⑳ Ufficio doganale in frontiera |
| ㉑ of entry | ㉑ d'ingresso |
| ㉒ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority | ㉒ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti |
| ㉓ Date/Stamp/Signature | ㉓ Data/Timbro/Firma |
| ㉔ Signature and name of person filling in this form | ㉔ Firma e nome del compilatore |
| ㉕ Name, firm and complete address of the haulier | ㉕ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo del imprenditore di trasporti |
| ㉖ Ecopoints without special imprint | ㉖ Ecopunti senza testo a stampa speciale |
| ㉗ with imprint | ㉗ con testo a stampa |

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è daricevere solamente bal seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

| | | | |
|--|--|--|--|
| COP DOCUMENT | | Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento: | |
| 2) Nationalität: Nationality: Nazionalità: | | 3) Amtliches Kennzeichen: Vehicle registration number: Targa del veicolo: | |
| 4) Datum der Erstzulassung: Date of first registration: Data della prima immatricolazione: | | 4a) Motor wurde getauscht am: Motor was changed at: Motore cambiato il: | |
| 5) EWG-Betriebeerlaubnisnummer: Type approval number: CEE-numero della licenza per l'esercizio: oder/ov/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore: | (nach 88/77/EWG 91/542/EWG oder/ov/o ECE R 49) | | |
| 6) Fahrzeugidentifizierungsnummer: Chassis number: Chassis numero: | | | |
| 7) NOx Emission: NOx Emission: Emissione di NOx: | | 8) COP Wert (Typengenehmigung + 10%): COP Value (Type approval + 10%): Valore COP (Omologazione + 10 %): | |
| 9) Anzahl Ökopunkte: Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti: | | | |
| 10) Behördenstempel: Official stamp: Timbro ufficiale: | | | |

| | |
|---|--|
| Herstellerbestätigung (nach Bedarf): 11) Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno): | |
|---|--|

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerten.

The driver of a H.G.V. in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sè questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.

*ANNEXE C***TRANSPORTS NON ASSUJETTIS AU SYSTÈME D'ÉCOPOINTS**

1. Le transport occasionnel de marchandises en provenance ou à destination d'aéroports en cas de déroutage du trafic aérien.
 2. Le transport de bagages dans les remorques de véhicules destinés au trafic voyageurs et le transport de bagages dans n'importe quel type de véhicule en provenance et à destination d'aéroports.
 3. Le transport des envois postaux.
 4. Le transport de véhicules endommagés ou à réparer.
 5. Le transport d'ordures et de matières fécales.
 6. Le transport de carcasses d'animaux en vue de leur élimination.
 7. Le transport d'abeilles et d'alevins.
 8. Le transfert de dépouilles.
 9. Le transport d'objets et d'œuvres d'art pour des expositions ou à des fins professionnelles.
 10. Le transport occasionnel de marchandises utilisées exclusivement à des fins de publicité ou d'enseignement.
 11. Les déménagements effectués par une entreprise disposant du personnel qualifié et de l'équipement correspondant.
 12. Le transport d'appareils, d'accessoires et d'animaux destinés ou appartenant à des organisations théâtrales, musicales, cinématographiques ou sportives, à des cirques, à des exhibitions ou à des foires ainsi que ceux destinés ou appartenant à des organismes de radio, de télévision ou de cinéma.
 13. Le transport de pièces de rechange pour avions et bâtiments de mer.
 14. Le voyage à vide d'un véhicule destiné au transport routier de marchandises qui doit remplacer un véhicule tombé en panne lors du passage en transit ainsi que la poursuite, par le véhicule de rechange, du transport entamé avec l'autorisation obtenue pour l'autre véhicule.
 15. Le transport de médicaments destinés à fournir une assistance dans les cas d'extrême urgence (notamment lors des catastrophes naturelles).
 16. Le transport de marchandises de grande valeur (comme les métaux précieux) dans des véhicules spéciaux accompagnés par la police ou d'autres forces de sécurité.
-

ANNEXE D**CLÉ DE RÉPARTITION DES ÉCOPOINTS**

| État membre | Unités |
|--------------|------------------|
| Autriche | 214 800 |
| Belgique | 32 500 |
| Danemark | 40 500 |
| Allemagne | 482 500 |
| Grèce | 60 500 |
| Espagne | 1 200 |
| Finlande | 4 600 |
| France | 5 000 |
| Irlande | 1 000 |
| Italie | 510 000 |
| Luxembourg | 5 000 |
| Pays-Bas | 123 500 |
| Portugal | 400 |
| Suède | 7 500 |
| Royaume-Uni | 8 500 |
| Total | 1 497 500 |

ANNEXE E**SITUATION PARTICULIÈRE VISÉE À L'ARTICLE 8 PARAGRAPHE 2**

Sur la réserve normale représentant 3,34 % du nombre total d'écopoints, une part représentant environ 5 430 des unités visées à l'annexe D est en principe attribuée en priorité à l'Italie et à la Grèce selon la clé de répartition figurant à l'annexe D. En outre, tous les efforts nécessaires doivent être faits pour s'assurer que la part d'écopoints alloués à la Grèce tient suffisamment compte des besoins de ce pays.